



**Wela'matimkewe'l Ankukamkewe'l**  
**Peace and Friendship Treaties**  
**Traités de Paix et d'Amitié**



# Wela'matimkewe'l Ankukamkewe'l

Ankukamkewey na ta'n tel-kisa'matijik tapu'kl kaplno'lewe'l ta'n tl-wla'matitaq aqq tl-maliaptitaq aqq ta'n tl-we'wtaq koqoey wejiaq maqamikek.

## 1756-ey Wela'matimkewey Akukamkewey:

1. Mi'kmaq iapjiw ku'kntaq "wuleyuti, wela'matimk aqq kelikatimk" wejiaq Eleke'witew-iktuk;
2. Eleke'wit elwi'tmasip "apoqnmuan" Mi'kmaq ikatmnew ankukamkewe'l;
3. Siaw-ktantaqatitaq aqq kwitamtitaq Mi'kmaq aqq alsuttaq ta'n tett elankuamk koqoey wejiaq maqamikew-iktuk;
4. Tpiaten Mi'kmaq ta'n tel-nutaq mita majulkwatasikl ankukamkewe'l;
5. Te'sipunqek Wikewi'ku's 1, Eleke'wit tpiata Mi'kmaq iknmatimkewe'l, anquno'suti'l, tmawey, aqq piluwe'l wjit ankukamkewey pila'tumk;
6. Miamuj Mi'kmaq apoqnmuataq ta'n wen pejisukwit toqo kwetapaq wtul.

Pamela Palmater, "My Tribe, My Heirs and Their Heirs Forever: Living Mi'kmaw Treaties," etek Marie Battiste (dir.), *Living Treaties: Narrating Mi'kmaw Treaty Relations*. Kjikank, NS: Cape Breton University Press, 2016, p. 33.

# Peace and Friendship Treaties

A treaty is a legal agreement between two or more Nations when organizing common ground rules and boundaries for relationships and resources.

## **The Peace and Friendship treaty of 1756:**

1. Mi'kmaq would always have the “favour, friendship, and protection” of His Majesty [the Crown];
2. His Majesty promised to provide “aid and assistance” to the Mi'kmaq in our defence of our treaties;
3. Hunting and fishing would continue as usual and Mi'kmaq would have complete freedom to engage the trade of our resources;
4. That provisions would be provided to all Mi'kmaw families as needed on a regular basis to sustain us in recognition of maintaining the treaty promises;
5. That every year, on October 1, His Majesty would provide the Mi'kmaq with presents, blankets, tobacco, and ammunition as part of the treaty renewal process; and
6. That the Mi'kmaq would save any settler who was shipwrecked.

Pamela Palmater, « My Tribe, My Heirs and Their Heirs Forever: Living Mi'kmaw Treaties » in Marie Battiste (dir.), *Living Treaties: Narrating Mi'kmaw Treaty Relations*. Sydney, NS: Cape Breton University Press, 2016, p. 33.

# Traités de Paix et d'Amitié

Un traité est un accord juridique entre deux nations ou plus quand nous organisons des règles de bases et des frontières communes quant à leurs rapports et leurs ressources.

## **Le Traité de Paix et d'Amitié de 1756 assurait que:**

1. Les Mi'kmaq auraient toujours « la faveur, l'amitié et la protection » de Sa Majesté [la Couronne];
2. Sa Majesté a promis de fournir « aide et assistance » aux Mi'kmaq dans la défense de nos traités;
3. La chasse et la pêche allaient continuer comme de coutume et les Mi'kmaq auraient l'entière liberté de s'engager dans le commerce de nos ressources;
4. Des provisions seraient fournies à toutes les familles mi'kmaw selon leurs besoins de façon régulière afin de nous alimenter en reconnaissance notre maintien des promesses du traité;
5. Chaque année, le 1er octobre, Sa Majesté fournirait aux Mi'kmaq des présents, des couvertures, du tabac et des munitions à titre de partie intégrante du processus de renouvellement du traité; et
6. Les Mi'kmaq sauveraient tout colon ayant fait naufrage.